

Cargos de direcção e chefia 領導及主管官職	
Estrutura actual 現有組織結構	Nova estrutura 新組織結構
Chefe da Oficina de Fotolitografia 照相製版工場主管	Chefe da Oficina de Pré-impressão 印刷前工場主管
Chefe da Oficina de Composição Gráfica 排字工場主管	Chefe da Oficina de Impressão e Corte 印刷暨裁切工場主管
Chefe da Oficina de Impressão e Encadernação 印刷暨釘製工場	Chefe da Oficina de Encadernação e Acabamentos 裝訂暨後整工場主管

Portaria n.º 24/97/M
de 24 de Fevereiro

訓令 第24/97/M號
二月二十四日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 47.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, e do n.º 3 do artigo 18.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, o orçamento privativo do Leal Senado de Macau para o ano económico de 1997;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1997, o orçamento privativo do Leal Senado de Macau, relativo ao ano económico de 1997, sendo as receitas calculadas em 575 967 925,00 (quinhentos e setenta e cinco milhões, novecentas e sessenta e sete mil, novecentas e vinte e cinco) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo presidente.

Governo de Macau, aos 20 de Fevereiro de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門市政廳一九九七經濟年度本身預算，已根據十月三日第24/88/M號法律第四十七條第二款及第三款之規定及十二月二十七日第11/93/M號法律第十八條第三款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門市政廳主席簽署之澳門市政廳一九九七經濟年度本身預算，並由一九九七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣575,967,925.00（五億七千五百九十六萬七千九百二十五元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九七年二月二十日於澳門政府。

命令公布。

總督 韋奇立

Orçamento da receita para o ano económico de 1997

一九九七經濟年度收入預算

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
00-00-00-00-00	TOTAL GERAL 總計					575,967,925
	RECEITAS CORRENTES 經常收入					
01-00-00-00-00	CAPÍTULO I 第一章					70,000,000
	IMPOSTOS DIRECTOS 直接稅					
01-02-00-00-00	OUTROS 其他				70,000,000	
01-02-03-00-00	Imposto de Circulação 通行稅			70,000,000		
01-02-03-01-00	Receita Própria(66%) 本身收入(66%)		46,200,000			
01-02-03-02-00	Receita do OGT(10%) 地區總預算之收入		7,000,000			
01-02-03-03-00	Receita da C.M.I.(24%) 海島市市政廳之收入		16,800,000			
03-00-00-00-00	CAPÍTULO III 第三章					119,785,000
	TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 費用、罰款及其他金錢上之制裁					
03-01-00-00-00	TAXAS 費用				112,585,000	
03-01-01-00-00	Taxas Diversas 各項費用			99,170,000		
03-01-01-01-00	Carnes Verdes e Congeladas Importadas 進口鮮肉及凍肉		5,000,000			
03-01-01-02-00	Aferições 度量衡檢定		100,000			
03-01-01-03-00	Inspeção de Veículos; Exames; Licenças; Alvarás, Averbamentos; 驗車, 考車, 准照, 執照及附註		91,480,000			
03-01-01-03-01	Inspeção de Veículos 驗車	30,000,000				
03-01-01-03-02	Exames 考車	8,000,000				

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
03-01-01-03-03	Licenças 准照	5,000,000				
03-01-01-03-04	Alvarás 執照	45,080,000				
03-01-01-03-05	Averbamentos 附註	3,400,000				
03-01-01-04-00	Carreira de Autocarros p/China(Em regime especial) 定期往中國路線之公共汽車(特別 制度)		10,000			
03-01-01-05-00	Chapas de Matrícula p/Veículos Automóveis 汽車車牌		20,000			
03-01-01-06-00	Indemnizações e Trespases 損害賠償及頂讓		10,000			
03-01-01-07-00	Matadouro Municipal, Transporte e Inspeção 市政屠房(運輸及檢驗)		2,000,000			
03-01-01-08-00	Aferição e Selagem de Táxis 的士咪錶之檢定及封口		100,000			
03-01-01-09-00	Fiscalização de Ensaios (obras de canalização) 監察試驗(管道工程)		450,000			
03-01-02-00-00	Licenças Diversas 各項准照			13,415,000		
03-01-02-01-00	Vendilhões Estacionados e Ambulantes 固定及流動小販		3,200,000			
03-01-02-02-00	Bombas de Gasolina; outras máquinas automáticas ou não, de venda 電油站, 其他自動或非自動販賣機		50,000			
03-01-02-03-00	Pejamento de Carácter Permanente ou Temporário 長期或暫時性障礙物		3,000,000			

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
03-01-02-04-00	Importação e Venda de Carnes, Aves e Visceras Congeladas 進口及出售急凍肉類、鳥類及內臟		350,000			
03-01-02-05-00	Posse de Cães 狗牌		250,000			
03-01-02-06-00	Tabuletas, Letreiros, Placas, Mastros, Reclamos, Anúncios Sonoros 店號牌、招牌、指示牌、旗杆、廣告牌、有聲廣告		3,300,000			
03-01-02-07-00	Abertura de Valas p/Instalação ou Reparação de infra-estruturas 開掘坑道作裝置及維修基礎建設之用		250,000			
03-01-02-08-00	Esplanadas e Quiosques 露天茶座及銷售亭		15,000			
03-01-02-10-00	Licenças Administrativas 行政准照		3,000,000			
03-02-00-00-00	MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 罰款及其他金錢上之制裁				7,200,000	
03-02-01-00-00	Transgressões às Leis e Regulamentos 違反法律及規章			6,000,000		
03-02-02-00-00	Transgressões às Posturas Municipais 對市政條例之違反			1,200,000		
04-00-00-00-00	CAPÍTULO IV 第四章 RENDIMENTOS DE PROPRIEDADE 財產收益					11,134,225
04-03-00-00-00	JUROS - OUTROS SECTORES 利息 — 其他部門				8,000,000	
04-03-01-00-00	Depósitos 存款			8,000,000		
04-06-00-00-00	DIVIDENDOS - OUTROS SECTORES 股息 — 其他部門				550,000	
04-06-01-00-00	C.E.M. - Dividendos 澳門電力公司 — 股息			550,000		
04-10-00-00-00	RENDAS DE TERRENOS - OUTROS SECTORES 地段租金 — 其他部門				2,584,225	
04-10-01-00-00	Arrendamento do Complexo do Hotel Estoril 愛都酒店租金			2,584,225		
05-00-00-00-00	CAPÍTULO V 第五章 TRANSFERÊNCIAS 轉移					271,466,700
05-01-00-00-00	SECTOR PÚBLICO 公營部門				271,466,700	
05-01-01-00-00	Participação nos Impostos Directos 直接稅之分享			271,466,700		
05-01-01-01-00	Comparticipação nas receitas dos Impostos Directos 直接稅收入之共同分享		271,466,700			
05-01-01-02-00	Comparticipação relativa ao excesso de cobrança respeitante aos anos anteriores 以往各年徵收超出部分之共同分享					

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
06-00-00-00-00	CAPÍTULO VI 第六章					700,000
	VENDA DE BENS DURADOUROS 耐用品之出售					
06-03-00-00-00	OUTROS SECTORES 其他部門				700,000	
06-03-01-00-00	Venda de Materiais Inservíveis e Sucata 不適用物料及廢鐵之出售			700,000		
07-00-00-00-00	CAPÍTULO VII 第七章					9,982,000
	VENDA SERV. E BENS NÃO DURADOUROS 勞務及非耐用品之出售					
07-04-00-00-00	RENTA DE EDIFÍCIOS - OUTROS SECTORES 樓宇租金 — 其他部門				2,000,000	
07-04-01-00-00	Prédios Urbanos 都市房屋			2,000,000		
07-10-00-00-00	DIVERSOS - OUTROS SECTORES 雜項 — 其他部門				7,982,000	
07-10-01-00-00	Rendimentos dos Jardins 公園之收益			450,000		
07-10-02-00-00	Sanitários Públicos 公廁			40,000		
07-10-03-00-00	Rendimentos dos Cemitérios 墳場之收益			1,000,000		
07-10-04-00-00	Rendimentos dos Mercados Municipais 市政街市之收益			3,100,000		
07-10-05-00-00	Canil Municipal 市政狗房			400,000		
07-10-06-00-00	Rendimentos do Museu 博物館之收益			10,000		
07-10-07-00-00	Emolumentos 手續費			470,000		
07-10-08-00-00	Venda de Regulamentos e Impressos 規章及印件之出售			30,000		
07-10-09-00-00	Rendimentos das Piscinas Municipais 市政泳池之收益			2,000,000		
07-10-12-00-00	Rendimentos do Fórum 綜藝館之收益			482,000		
07-10-12-01-00	Bilheteira 售票處		10,000			
07-10-12-02-00	Aluguer da Sala I 綜藝一館之租賃		400,000			
07-10-12-03-00	Aluguer da Sala II 綜藝二館之租賃		70,000			
07-10-12-04-00	Aluguer dos Bares 水吧之租賃		1,000			
07-10-12-05-00	Publicidade 廣告		1,000			
08-00-00-00-00	CAPÍTULO VIII 第八章					2,600,000
	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其他經常收入					
08-03-00-00-00	Contribuição p/Encargos de Assistência Médica e Hospitalar 醫療及藥物負擔之供款				900,000	

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
08-05-00-00-00	Receitas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之收入				1,500,000	
08-06-00-00-00	Comparticipação em Despesas de Actividades Culturais e Recreativas 文娛活動開支之共同分享				200,000	
09-00-00-00-00	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入					5,000,000
	CAPÍTULO IX 第九章					
	VENDA DE BENS DE INVESTIMENTO 投資資產之出售					
09-07-00-00-00	Edifícios - Sector Público 樓宇 — 公營部門				5,000,000	
10-00-00-00-00	CAPÍTULO X 第十章					
	TRANSFERÊNCIAS 轉移					
10-07-00-00-00	Outros Sectores 其他部門					
10-07-03-00-00	Outras Participações 其他共同分享					
10-07-03-00-01	Donativo para a Construção das Bibliotecas no Parque Municipal Dr. Sun Yat Sen e Jardim Camões 興建孫中山及白鴿巢花園圖書館之捐款					
11-00-00-00-00	CAPÍTULO XI 第十一章					
	ACTIVOS FINANCEIROS 財務資產					
11-09-02-00-00	Matadouro de Macau (Reembolso) 澳門屠場(償還)					
13-00-00-00-00	CAPÍTULO XIII 第十三章					85,000,000
	OUTRAS RECEITAS DO CAPITAL 其他資本收入					
13-01-00-00-00	Saldos dos Anos Económicos Anteriores 以往各經濟年度結餘				85,000,000	
14-00-00-00-00	CAPÍTULO XIV 第十四章					300,000
	REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 非從支付中扣減之退回					

Orçamento da despesa para o ano económico de 1997

一九九七經濟年度開支預算

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
00-00-00-00-00	TOTAL GERAL 總計					575,967,925
	DESPESAS CORRENTES 經常開支					
01-00-00-00-00	CAPÍTULO I 第一章 PESSOAL 人員					255,146,500
01-01-00-00-00	REMUNERAÇÕES CERTAS E PERMANENTES 固定及長期報酬				222,886,500	
01-01-01-00-00	PESSOAL DO QUADRO 編制內人員			34,270,000		
01-01-01-01-00	Vencimentos ou Honorários 薪俸或服務費		33,600,000			
01-01-01-01-01	Leal Senado 澳門市政廳	3,100,000				
01-01-01-01-02	Pessoal de Nomeação 委任人員	30,500,000				
01-01-01-02-00	Prémios de Antiguidade 年資獎金		670,000			
01-01-01-02-01	Leal Senado 澳門市政廳	20,000				
01-01-01-02-02	Pessoal de Nomeação 委任人員	650,000				
01-01-02-00-00	Pessoal Além do Quadro 編制外人員			62,090,000		
01-01-02-01-00	Remunerações 報酬		62,000,000			
01-01-02-02-00	Prémios de Antiguidade 年資獎金		90,000			
01-01-03-00-00	Remunerações de Pessoal Diverso 其他人員報酬			4,650,000		
01-01-03-01-00	Remunerações 報酬		4,500,000			
01-01-03-02-00	Prémios de Antiguidade 年資獎金		150,000			
01-01-04-00-00	Salários do Pessoal do Quadro 編制人員工資			11,500,000		
01-01-04-01-00	Salários 工資		10,500,000			
01-01-04-02-00	Prémios de Antiguidade 年資獎金		1,000,000			
01-01-05-00-00	Salários do Pessoal Eventua ¹ 臨時人員工資			75,250,000		
01-01-05-01-00	Salários 工資		75,000,000			
01-01-05-02-00	Prémios de Antiguidade 年資獎金		250,000			
01-01-06-00-00	Duplicação de Vencimentos 重疊薪俸			2,000,000		
01-01-07-00-00	Gratificações Certas e Permanentes 固定及長期酬勞			2,426,500		
01-01-09-00-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼			15,350,000		

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
01-01-10-00-00	Subsidio de Férias 假期津貼			15,350,000		
01-02-00-00-00	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬				21,800,000	
01-02-01-00-00	Gratificações Variáveis ou Eventuais 不定或臨時酬勞			300,000		
01-02-03-00-00	Horas Extraordinárias 超時工作津貼			8,000,000		
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário 超時工作	8,000,000				
01-02-04-00-00	Abono para Falhas 錯算補助			280,000		
01-02-06-00-00	Subsidio de Residência 房屋津貼			13,200,000		
01-02-08-00-00	Alimentação e Alojamento - Numerário 膳食及住宿 — 現金			20,000		
01-03-00-00-00	ABONOS EM ESPÉCIE 實物補助				730,000	
01-03-01-00-00	Telefones Individuais 私人電話			30,000		
01-03-03-00-00	Vestuário e Artigos Pessoais-Espécie 服裝及個人用品 — 實物			700,000		
01-05-00-00-00	PREVIDÊNCIA SOCIAL 社會福利金				8,500,000	
01-05-01-00-00	Subsidio de Família 家庭津貼			8,200,000		
01-05-02-00-00	Abonos Diversos - Previdência Social 各項補助 — 社會福利金			300,000		
01-06-00-00-00	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償				1,230,000	
01-06-01-00-00	Alimentação e Alojamento - Compensação de Encargos 膳食及住宿 — 負擔補償			500,000		
01-06-03-00-00	Deslocações - Compensação de Encargos 交通費 — 負擔補償			730,000		
01-06-03-01-00	Ajudas de Custo de Embarque 啓程津貼		100,000			
01-06-03-02-00	Ajudas de Custo Diárias 日津貼		600,000			
01-06-03-03-00	Outros Abonos - Compensação de Encargos 其他補助 — 負擔補償		30,000			
02-00-00-00-00	CAPÍTULO II 第二章 BENS E SERVIÇOS 資產及勞務					17,959,000
02-01-00-00-00	BENS DURADOUROS 耐用品				3,624,000	
02-01-03-00-00	Material de Aquartelamento e Alojamento 營房及住宿之用品			100,000		
02-01-04-00-00	Material de Educação, Cultura e Recreio 教育、文化及康樂之用品			1,000,000		
02-01-05-00-00	Material Fabril, Oficial e de Laboratório 工場、修理廠及化驗室用品			674,000		

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
02-01-06-00-00	Material Honorífico e de Representação 榮譽及招待物品			500,000		
02-01-07-00-00	Equipamento de Secretaria 辦事處設備			650,000		
02-01-08-00-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用品			700,000		
02-01-08-00-01	Chapas de Viaturas 車牌	250,000				
02-01-08-00-02	Material Fotográfico 攝影器材	100,000				
02-01-08-00-03	Material para as Piscinas Municipais 市政泳池之用品	50,000				
02-01-08-00-04	Outros Bens Duradouros - Diversos 其他耐用品 — 雜項	300,000				
02-02-00-00-00	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品				10,034,000	
02-02-01-00-00	Matérias-Primas e Subsidiárias 原料及附料			1,000,000		
02-02-02-00-00	Combustíveis e Lubrificantes 燃油及潤滑劑			1,364,000		
02-02-04-00-00	Consumos de Secretaria 辦事處消耗			2,000,000		
02-02-07-00-00	Outros Bens Não Duradouros 其他非耐用品			5,670,000		
02-02-07-00-01	Material de Limpeza 清潔用品	500,000				
02-02-07-00-02	Material de Pintura e Tintas 油漆用品及漆油	1,000,000				
02-02-07-00-03	Material de Electricidade 電器用品	1,000,000				
02-02-07-00-04	Material de Jardinagem 花園用品	1,000,000				
02-02-07-00-05	Material de Oficina 修理場用品	20,000				
02-02-07-00-06	Material de Fotografia e Câmara Escura 攝影及黑房器材	150,000				
02-02-07-00-07	Material de Serralharia, Carpintaria e Canalização 鐵器、木工及管道工程材料	1,000,000				
02-02-07-00-08	Diversos 雜項	1,000,000				
02-03-00-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得				104,301,000	
02-03-01-00-00	Conservação e Aproveitamento de Bens 資產之保養及利用			7,000,000		
02-03-02-00-00	Encargos das Instalações 設施之負擔			29,921,000		
02-03-02-01-00	Energia eléctrica 電費		13,500,000			
02-03-02-01-01	Instalações do Leal Senado 澳門市政廳之設施	9,000,000				
02-03-02-01-02	CEM - Fornecimento de Energia para Áreas Públicas 澳門電力公司 — 公眾地方電力	4,500,000				
02-03-02-02-00	Outros Encargos das instalações 設施之其他負擔		16,421,000			

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
02-03-02-02-01	Água 水費	2,500,000				
02-03-02-02-02	Limpeza 清潔費	3,871,000				
02-03-02-02-03	Segurança 保安費	10,000,000				
02-03-02-02-04	Diversos 雜項	50,000				
02-03-03-00-00	Encargos com a Saúde 醫療費			4,000,000		
02-03-04-00-00	Locação de Bens 資產租賃			10,380,000		
02-03-04-00-01	Móveis 動產	380,000				
02-03-04-00-02	Imóveis 不動產	10,000,000				
02-03-05-00-00	Transportes e Comunicações 交通及通訊			5,000,000		
02-03-05-01-00	Transportes por Motivo de Licença Especial 特別假期之交通費		1,100,000			
02-03-05-02-00	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費		500,000			
02-03-05-03-00	Outros Encargos de Transportes e Comunicações 交通及通訊之其他負擔		3,400,000			
02-03-05-03-01	Transportes 交通費	400,000				
02-03-05-03-02	Comunicações 通訊費	3,000,000				
02-03-06-00-00	Representação 招待費			2,500,000		
02-03-07-00-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳			4,700,000		
02-03-07-00-01	Campanha de Limpeza da Cidade 城市清潔運動	3,500,000				
02-03-07-00-02	Campanha Anti - rábica 防瘋狗症運動	100,000				
02-03-07-00-03	Publicações Oficiais 官方刊物	1,000,000				
02-03-07-00-04	Diversos 雜項	100,000				
02-03-08-00-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作			4,500,000		
02-03-08-00-01	Elaboração de Projectos 計劃之編制	2,000,000				
02-03-08-00-02	Outros Trabalhos 其他工作	2,500,000				
02-03-09-00-00	Encargos Não Especificados 未列明之負擔			33,300,000		
02-03-09-00-01	Encargos com o Funcionamento das Piscinas Municipais 市政泳池運作之負擔	3,800,000				
02-03-09-00-02	Actividades Culturais e Recreativas - Exposições 文化及康樂活動 — 展覽	5,850,000				
02-03-09-00-03	Actividades Culturais e Recreativas - Outras 文化及康樂活動 — 其他	12,250,000				

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
02-03-09-00-04	Formação 培訓課程	1,500,000				
02-03-09-00-05	Campanha Anti-murina 滅鼠運動	200,000				
02-03-09-00-06	Encargos com o Funcionamento de Sanitários Públicos 公廁運作之負擔	2,700,000				
02-03-09-00-07	Outros Encargos 其他負擔	7,000,000				
02-03-10-00-00	Encargos Decorrentes de Actos Eleitorais 來自選舉活動之負擔			1,500,000		
02-03-11-00-00	Encargos Decorrentes de Actividades Festivas-Decorações 來自慶祝活動之負擔 — 裝飾			1,500,000		
04-00-00-00-00	CAPÍTULO IV 第四章 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常轉移					42,015,000
04-01-00-00-00	SECTOR PÚBLICO 公營部門				38,285,000	
04-01-02-00-00	Fundos Autónomos 自治基金組織			8,800,000		
04-01-02-00-01	F.P.M. - Compensação para a Pensão de Aposentação 澳門退休基金會 — 退休金補償	8,000,000				
04-01-02-00-02	F.P.M. - Compensação para a Pensão de Sobrevivência 澳門退休基金會 — 撫卹金補償	800,000				
04-01-02-00-03	F.P.M. - Outras Compensações - Reserva Matemática 澳門退休基金會 — 其他補償 — 償債 基金					
04-01-03-00-00	Câmaras Municipais 市政廳			21,620,000		
04-01-03-01-00	Câmara Municipal das Ilhas 海島市政廳		21,620,000			
04-01-03-01-01	Câmara Municipal das Ilhas-Outras transferências 海島市政廳—其他轉移	4,820,000				
04-01-03-01-02	Comparticipação no Imposto de Circulação(24%) 通行稅之共同分擔(24%)	16,800,000				
04-01-05-00-00	Outras 其他			7,865,000		
04-01-05-00-01	Montepio Oficial de Macau 澳門公務員互助會	865,000				
04-01-05-00-02	Comissão Organizadora do Grande Prémio 格蘭批治大賽車籌委會					
04-01-05-00-03	Outras Entidades 其他實體					
04-01-05-03-00	OGT 地區總預算		7,000,000			
04-01-05-03-01	Comparticipação no Imposto de Circulação(10%) 通行稅之共同分擔(10%)	7,000,000				

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
04-02-00-00-00	INSTITUIÇÕES PARTICULARES 私立機構				2,910,000	
04-02-00-00-01	Centro Social dos Trabalhadores do Leal Senado de Macau 澳門市政廳職工福利會	240,000				
04-02-00-00-02	Escola Comercial "Pedro Nolasco" 商業學校	120,000				
04-02-00-00-03	Outras Instituições 其他機構	2,550,000				
04-03-00-00-00	PARTICULARES 私人				800,000	
04-04-00-00-00	EXTERIOR 外地				20,000	
04-04-00-00-02	União das Cidades Capitais Luso-Afro-Américo-Asiáticas 葡語國家及地區之首都及都市聯盟	20,000				
05-00-00-00-00	CAPÍTULO V 第五章 OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支					13,750,000
05-02-00-00-00	SEGUROS 保險				3,010,000	
05-02-00-00-01	Responsabilidade civil 民事責任	100,000				
05-02-01-00-00	Pessoal 人員			800,000		
05-02-02-00-00	Material 物料			850,000		
05-02-03-00-00	Imóveis 不動產			550,000		
05-02-04-00-00	Viaturas 車輛			710,000		
05-02-04-00-01	Veículos 機動車輛	710,000				
05-02-04-00-02	Passageiros 乘客					
05-03-00-00-00	Restituições 返還				60,000	
05-04-00-00-00	Diversas 雜項				10,680,000	
05-04-00-00-01	Despesas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之開支	500,000				
05-04-00-00-02	Dotação Provisional 備用金撥款	10,000,000				
05-04-00-00-14	Fundo de Segurança Social 社會保障基金	180,000				
07-00-00-00-00	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支 CAPÍTULO VII 第七章 OUTROS INVESTIMENTOS 其他投資					131,079,360
07-02-00-00-00	HABITAÇÕES 房屋				500,000	
07-02-00-00-01	Conservação e Melhoramentos em Habitações Municipais 市政房屋之保養及改良	500,000				

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
07-03-00-00-00	EDIFÍCIOS 樓宇				31,500,000	
07-03-00-00-01	Conservação e Melhoramentos em Edifícios Municipais 市政樓宇之保養及改良	5,500,000				
07-03-00-00-02	Complexo do Canal dos Patos 鴨涌河綜合館					
07-03-00-00-03	Reconstrução, Conservação e Melhoramentos em Mercados Municipais 市政街市之重建保養及改良	1,000,000				
07-03-00-00-04	Construção do Mercado de S.Domingos 營地街市之興建	25,000,000				
07-03-00-00-05	Construção do Mercado do NAPE 新口岸街市之興建					
07-04-00-00-00	ESTRADAS E PONTES 道路及橋樑				16,301,360	
07-04-00-00-01	Reconstrução e Manutenção de Arruamentos 街道之重建及維修	16,301,360				
07-06-00-00-00	CONSTRUÇÕES DIVERSAS 各項建設				71,880,000	
07-06-00-00-01	Conservação e Melhoramentos em Jardins e Parques Municipais 市政公園之保養及改良	45,580,000				
07-06-00-00-02	Conservação e Melhoramentos do Fórum 綜藝館之保養及改良	5,000,000				
07-06-00-00-03	Conservação e Melhoramentos em Cemitérios Municipais 市立墳場之保養及改良	1,500,000				
07-06-00-00-04	Área de Venda de Rua 小販區	1,500,000				
07-06-00-00-05	Conservação e Melhoramentos em Sanitários Públicos 公廁之保養及改良	3,000,000				
07-06-00-00-06	Conservação e Melhoramentos em Espaços Verdes nos Arruamentos 街道綠化區之保養及改良	2,500,000				
07-06-00-00-07	Aterro Sanitário de Coloane 路環衛生堆填區	2,800,000				
07-06-00-00-08	Melhoramento do Sistema de Esgotos 下水道系統之改良	6,000,000				
07-06-00-00-09	Diversas 雜項	1,000,000				
07-06-00-00-10	Construção de Bibliotecas no Parque Municipal Dr. Sun Yat Sen e Jardim Camões 興建孫中山公園及白鴿巢花園圖書館	3,000,000				
07-06-00-00-11	Construção do Parque da Colina da Barra 媽閣山公園之興建					
07-09-00-00-00	MATERIAL DE TRANSPORTE 運輸物料				1,378,000	
07-09-00-00-01	Ligeiros e de Carga 輕型及載貨車輛	568,000				
07-09-00-00-02	Especial 特別車輛	810,000				
07-10-00-00-00	MAQUINARIA E EQUIPAMENTO 機器及設備				9,520,000	

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	VALOR ALÍNEA 每項金額	VALOR NÚMERO 每款金額	VALOR ARTIGO 每條金額	VALOR GRUPO 每節金額	VALOR CAPÍTULO 每章金額
07-10-00-00-01	Equipamento de Radiocomunicação 無線電通訊設備	50,000				
07-10-00-00-02	Equipamento para os SVT 工場及運輸部設備	100,000				
07-10-00-00-03	Equipamento para Manutenção da Rede de Água e Esgotos 維修渠道及供水網之設備	3,000,000				
07-10-00-00-04	Equipamento para o Forum 綜藝館設備	300,000				
07-10-00-00-06	Equipamento de Informática 資訊設備	5,000,000				
07-10-00-00-07	Equipamento para Jardins 公園設備	500,000				
07-10-00-00-08	Equipamento para Obras 工程設備	200,000				
07-10-00-00-09	Equipamento para Inspeção de Veiculos 檢查車輛之設備	300,000				
07-10-00-00-10	Diversos 雜項	70,000				
08-00-00-00-00	CAPÍTULO VIII 第八章 TRANSFERÊNCIAS DE CAPITAL 資本轉移					50,000
08-01-00-00-00	SECTOR PÚBLICO 公營部門				50,000	
08-01-05-00-00	Outras 其他			50,000		
08-01-05-00-01	Comparticipação na construção do Complexo Cultural e Outras Comparticipações 文化中心建造費之共同分擔及其他分擔	50,000				
09-00-00-00-00	CAPÍTULO IX 第九章 OPERAÇÕES FINANCEIRAS 財務活動					
09-01-00-00-00	ACTIVOS FINANCEIROS 財務資產					
09-01-02-00-00	TÍTULOS A MÉDIO E LONGO PRAZOS 中期及長期證券					
09-01-02-00-01	Companhia de Electricidade de Macau(obrigações) 澳門電力公司(債券)					
09-01-02-00-02	Matadouro de Macau(suprimento) 澳門屠宰場(墊支)					
09-01-03-00-00	TÍTULOS DE PARTICIPAÇÃO 出資證券					
09-01-03-00-01	Participação de capital social no Matadouro de Macau, SARL 出資澳門屠宰場有限公司					
10-00-00-00-00	CAPÍTULO X 第十章 OUTRAS DESPESAS DE CAPITAL 其他資本開支					15,968,065
10-00-00-00-01	Dotação Provisional 備用金撥款	15,968,065				

**Pessoal do quadro
編制人員**

GRUPO DE PESSOAL 人員組別	NÍVEL 級別	CARGOS E CARREIRAS 官職及職程	Nº LUGARES 職位數目
Direcção e Chefia 領導及主管	-	Director 司長	1
		Subdirector 副司長	2
		C. Departamento 廳長	8
		C. Divisão 處長	28
		C. Secção 科長	12
Técnico Superior 高級技術員	9	Técnico Superior 高級技術員	14
		Médico Veterinário 獸醫	1
		Conservador 博物館館長	1
		Técnico Superior de Informática 高級資訊技術員	3
		Intérprete-Tradutor 翻譯員	6
Técnico 技術員	8	Técnico 技術員	5
		Técnico de Informática 資訊技術員	3
		Encarregado 管理員	6
		Enfermagem 護理人員	1
Técnico-Profissional 專業技術員	7	Adjunto-Técnico 技術輔導員	10
		Assistente de R. Públicas 公關督導員	3
		Assistente de Informática 資訊督導員	4
		Ajudante de Encarregado 助理管理員	4
	6	Topógrafo 地形測量員	1
		Fiscal Técnico 技術監督員	3
	5	Técnico Auxiliar 助理技術員	8
		Inspector Examinador 驗車考牌員	8
		Preparador de Laboratório 化驗室調配員	3
		Fiel 保管員	8
Administrativo 行政人員	5	Oficial Administrativo 行政文員	60
Operário e Auxiliar 工人及助理人員	4	Operário Qualificado a) 熟練工人	33
	3	Operário Semiqualficado e Auxiliar Qualificado a) 半熟練工人及熟練助理員	26
		Fiscal a) 監督員	15
	2	Operário a) 工人	29
	1	Auxiliar a) 助理員	34
TOTAL 總計			340

a) Lugares a extinguir quando vagarem.

a) 職位於出缺時予以消滅。

Portaria n.º 25/97/M

de 24 de Fevereiro

訓令 第 25/97/M 號

二月二十四日

Tornando-se necessário proceder a uma nova emissão de selos postais;

Tendo em consideração o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

鑒於有必要發行一套新郵票；

經考慮郵電司之建議；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第二款賦予之權能，命令如下：